

福尔摩斯探案全集(二)

(英)柯南道尔 著

内蒙古少年儿童出版社

丛书名：世界文学名著系列丛书
书名：福尔摩斯探案全集(二)
作者：(英)柯南道尔
出版社：内蒙古少年儿童出版社
ISBN：7-5312-1347-8/I561.24
出版日期：2001年1月

目 录

血字的研究

一、歇洛克·福尔摩斯先生	(1)
二、演绎法	(10)
三、发生在劳瑞斯顿花园街的神秘案件	(21)
四、警察栾斯的叙述	(34)
五、假广告有了效果	(42)
六、特白厄斯·葛莱森的不凡身手	(50)
七、一线光明	(61)
八、沙漠中的旅客	(71)
九、犹他之花	(82)
十、约翰·费瑞厄和先知的会谈	(90)
十一、逃亡	(96)
十二、复仇天使	(107)
十三、华生回忆录续	(117)
十四、结尾	(131)

福尔摩斯探案全集

四个签名

一、福尔摩斯的演绎法	(138)
二、案情的陈述	(147)
三、寻求解答	(152)
四、光头人的故事	(158)
五、樱沼别墅的惨案	(168)
六、现场帮助判断案情	(176)
七、木桶的插曲	(185)
八、贝克街的侦探小队	(196)
九、线索中断了	(207)
十、凶手的末日	(218)
十一、大宗阿格拉宝物	(227)
十二、琼诺赞·斯茂的传奇	(233)

巴斯克维尔的猎犬

一、歇洛克·福尔摩斯先生	(259)
二、巴斯克维尔的灾祸	(267)
三、疑案	(278)
四、亨利·巴斯克维尔爵士	(289)
五、三条线索都中断了	(303)
六、巴斯克维尔庄园	(315)
七、斯台普吞是梅利琵邸宅的主人	(326)
八、华生医生的第一份报告	(342)

福尔摩斯探案全集

九、华生医生的第二篇报告	(350)
十、华生医生日记摘录	(370)
十一、岩岗上的人	(382)
十二、沼地的惨剧	(397)
十三、设网	(411)
十四、巴斯克维尔的猎犬	(425)
十五、回顾	(439)

恐怖谷

第一部 伯尔斯通悲剧始末	(451)
一 警告	(451)
二 福尔摩斯的理论表述	(461)
三 伯尔斯通悲剧始末	(471)
四 黑暗	(481)
五 剧中人物	(494)
六 一缕光明	(507)
七 答案	(522)
第二部 死酷党人	(540)
一 该人	(540)
二 身主	(549)
三 维尔米萨三百四十一分会	(568)
四 恐怖谷	(585)
五 最危急的时刻	(596)
六 潜伏的危机	(610)
七 伯尔弟·爱德华巧施妙计	(621)

福尔摩斯探案全集

八 尾声	(632)
------------	-------

冒险史

波希米亚的丑闻	(635)
红发会	(664)
身分疑案	(692)
博斯科姆比溪谷的秘案	(712)
五个桔核	(741)
歪嘴男人	(763)
蓝宝石疑案	(790)
斑点带子案件	(814)
工程师大拇指案件	(844)
单身贵族案件	(867)
绿玉皇冠案件	(892)
铜山毛榉案件	(920)

回忆录

银色的马	(951)
黄面人	(980)
证券经纪人的书记员	(1001)
“格洛里亚斯科特”号三桅帆船	(1021)
马斯格雷夫的礼典	(1043)
赖盖特之谜	(1064)
驼背人	(1086)

福尔摩斯探案全集

住院的病人	(1106)
希腊译员	(1128)
海军协定	(1149)
最后一案	(1188)

归来记

空房间	(1209)
诺伍德的建筑设计师	(1229)
舞蹈的小人	(1253)
骑单车的人	(1278)
修道院公学	(1298)
黑彼得	(1330)
米尔沃顿	(1351)
拿破仑半身像破碎之谜	(1367)
一份试卷	(1387)
金边眼镜	(1405)
中卫的失踪	(1426)
格兰其庄园	(1447)
蓝皮信封	(1469)

最后致意

硬纸盒子	(1532)
红圈会	(1554)
布鲁斯 - 帕廷顿计划	(1576)

福尔摩斯探案全集

临终的侦探	(1610)
一个消失了的女人	(1628)
恶魔再现	(1649)
间谍	(1670)

新探案

序言	(1690)
可怕的婚姻	(1692)
朋友	(1720)
寻觅宝石	(1741)
神秘的人	(1760)
吸血的妻子	(1780)
寻找同姓人	(1799)
桥上杀人案	(1817)
教授	(1845)
狮鬃之谜	(1866)
狮子杀人案	(1886)
烧焦的骨头	(1899)
颜料商的遭遇	(1918)

恐怖谷

第一部 伯尔斯通悲剧始末

一 警告

“我却认为……”我说。

“我应当这样做，”福尔摩斯急躁地说。

我知道我很有耐性；可是，我得承认，任何事情都是有个限度的，他这样不尊重我还老打断我的话，的确让我很生气。所以我很严肃地说：“福尔摩斯，说真的，你有时真叫人忍无可忍。”

他全神贯注地沉思，并没有反驳我对他的看法。他一只手支着头，面前摆着一口未尝的早餐，只是两眼凝视着刚从信封中抽出来的信，然后拿起信封，透过灯光，非常仔细地观察它的外观和封口。

“这是波尔洛克的笔迹，”他若有所思地说，“尽管波尔洛克的笔迹我以前只见过两次，但这张纸条我敢确认就是他写的。因为希腊字母 ε 上端写成花体，这就是它的特色。不过，

要真是波尔洛克所写，那它就一定有极为重要的事了。”

他自言自语道，虽然不是对我说的，可是这番话却引起了我的兴趣，而我的不快也瞬间被抛到了九霄云外了。

“那么，波尔洛克又是什么人呢？”

“华生，波尔洛克是个假名，它只不过是一个人的代号而已；可实际上他却是一个混世魔王、让别人难以捉摸的人物。在前一封信里，他无可讳言地告诉我，这根本不是他的名字，并且坦然向我指出，要想在茫茫人海中去追踪他那是徒劳无益的。波尔洛克之所以重要，并不在于他有多么大的能耐，而在于他跟谁交往。你想想看，如果一条鲭鱼和一条鲨鱼联合或一只豺狼和一头狮子联合等等总之，一个本身虽不是了不起的东西一旦和一个凶恶的怪物携起手来，那将会发生什么事情，我不敢想象？那怪物不仅暴虐无道，而且不择手段。华生，依我看，他就是这样一个怪物，你知道莫里亚蒂教授吗？”

“那个手段高的罪犯，在贼党中的名声犹如……”

“别说些不着边际的话，华生，”福尔摩斯不赞成地嘟囔着。

“我是想说，犹如在公众中一样默默无闻。”

“妙！你真是聪慧过人！”福尔摩斯大声说道，“我还以为只有别人才会说富有人狡黠的幽默腔调呢。华生，这我可要小心提防着点呢。如果把莫里亚蒂说成罪犯，从法律上讲，你这是公然诽谤——这正是巧妙之所在！他是从古到今最大的阴谋家，是一切恶行的总策划人，是黑社会的首脑，一个足以左右民族命运的智囊！这就是他。可是一般人对他却心悦诚服，他从未受到任何谴责，他善于处世为人和厌恶自我表现的风度又是令人那么钦佩。因此，就凭你刚说的这几句话，他就可以到

法庭上告你，罚你一年的年金去抵偿他的名誉损失。他就是《小行星力学》这部书的驰名作者？这部书上升到纯数学罕有的高度，大概科学界都没有人能对它提出任何不同见解。这样的人，我们可以中伤么？信口雌黄的医生和受人诽谤的教授——这就是你们两人将要得到的头衔！那可真是个天才呢，华生。只要我不被那些小爪牙弄死，我相信胜利是属于你和我的。”

“我期待着这一天！”我热诚地欢呼道，“可是你刚才提到波尔洛克……”

“噢，不错，这个所谓的波尔洛克是整个线索中的一环，它是离那个庞然大物最近的一条线索。波尔洛克不是十分坚固的一环——这只能是咱俩闲聊时说说罢了。就我所能猜测到的来说，他可是这条线索中唯一的薄弱环节。”

“可是有一环薄弱，全局的局面也应该坚固不到哪儿去吧！”

“千真万确！我亲爱的华生。所以，波尔洛克是非常重要的。他起码还有点正义感，我偶尔暗地里送给他一张十镑的钞票，在我的这种精神投资下，他已经有一两次事先给我送来了有价值的消息，我也觉得是物有所值了，其所以很有价值，是因为它能使我预见并防止某一罪行，而不至于让我事后去惩办罪犯。我毫不怀疑，如果手头有密码，我们就能发现这正是我上面说过的那种信。”

福尔摩斯再次往空盘子上铺纸，我站了起来，看见他低头注视着些稀奇古怪的文字，文字是这样排列的：

534 C2 13 127 36 31 4 17 21 41

DOUGLAS 109 293 5 37 BIRLSTONE

“福尔摩斯，看了这些符号你得出结论了吗？”

“很明显，这是用来传达秘密消息的。”

“如果没有密码本，密码信又有何用呢？”

“在这种情况下，真是一点用也没有。”

“为什么你说‘在这种情况下’呢？”

“因为许多带有密码的东西，被我读起来，就像读报纸通告栏里的山海经一样容易。那些简单的东西很开发人的智力，会使人感到有趣，而不会使人感到厌倦。可是这次就不同了，它显然指的是某本书中某页上的某些词。如果我不知道是在哪本书的哪一页上，那我就无能为力了。”

“那为什么又有道格拉斯（DOUGLAS）和伯尔斯通（BIRLSTONE）两个字呢？”

“显然这本书上压根没有那两个字。”

“可他不把是哪本书说出来又是为了什么呢？”

“亲爱的华生，你生来能经天纬地、闻一知十，使你的朋友们都感到高兴；就凭这点机智，你也不至于把密码信和密码本放在同一信封里。如果信件一旦投递错了，那你就功败垂成了。如现在这样，除非两封信出了差错，才会出乱子。我们的第二封信算算也该收着了，如果那封信里不给我们送来解释的文字，或者更可能的是，让我们查阅这些符号的原书，那才使我奇怪呢。”

福尔摩斯简直料事如神，过了几分钟，小仆人毕利进来了，送来了我们所期待的那封信。

“是同一人的笔迹，”福尔摩斯打开信封时说，“而且还签了名，”当他展开信笺的时候，百感交集地说，“喂，华生，咱

们有进展了。”可是他看完信的内容以后，败兴和从未有过的大惑不解一下子涌上了心头，双眉又紧锁起来。

“哎呀，这可真令人大失所望！华生，恐怕我们的期待又要变成泡影了。希望波尔洛克不要出事。

‘亲爱的福尔摩斯先生：

他已经怀疑我了，所以这件事我不愿再干下去了。因为这太危险了，我看得出来他怀疑我了。我打算写完地址后再把密码索引送给你的，他决不会想到这是我干的。幸亏我把它盖住了。要是他看到了的话，那我很可能会遭到他们的毒手。因为我从他目光里看出不信任的神色来。对于上次的那封信，既然看了也没什么用了，不如把它烧了吧。

弗莱德·波尔洛克’

福尔摩斯若有所思地搓弄着这封信，坐了很久，紧锁眉头凝视着壁炉。

“可能是他做贼心虚罢了。他认为自己是贼党中的叛逆者，总会从那个人的眼光里看出谴责的神色。”福尔摩斯终于说道。

“那个人，是莫里亚蒂教授对吗？”

“毫无疑问！他们那一伙人，不管谁只要一提到‘他’都知道指的是谁。‘他’被公认是唯一能发号施令的领导者。”

“可是他又会怎么样呢？”

“哼！这倒是个大问题。当欧洲第一流的智囊在向你提出挑战，而他背后还有黑社会的一切势力，那么所有不可能的事情都会变成可能的。不管怎么说，咱们的朋友波尔洛克显然是

吓得屁滚尿流了——请你把信纸上的笔迹和信封上的比较一下看。证明，信封上的字是那个人来访前突然写的，所以清楚而有力，可是信纸上的字就潦草得一塌糊涂。”

“他写这封信又是为了什么呢？索性放下不管就算了？”

“如果他这样做，我就会去追问他，给他找麻烦。”

“是的，”我说，“当然了，”我拿起已被加了密码的那封信，皱着眉头仔细看着，“明知这张纸上有我要得到的答案，可是又毫无办法去破译它，人简直都被逼疯了。”

歇洛克·福尔摩斯并没有胃口吃早餐，点着了索然乏味的烟斗，烟成了他默然沉思时的伴侣。“我很奇怪！”他把身子仰靠在椅背上，注视着天花板，说道，“或许你那马基雅维里的才智，漏掉了一些东西。让我们靠常规推理来考虑一下这个问题吧。这个人把一本书当作编写密码信的蓝本。咱们或许该从这点出发吧。”

“相当没把握的出发点啊。”

“那咱们能不能把范围缩小一点呢。当我把精神集中到它上面的时候，这件事也就不再高深莫测了。关于这本书，有什么可供我们查清的迹象呢？”

“一点也没有。”

“嗯，嗯，结果没有我们想象中的这么坏。这封密码信，开始是一个大 534，是不是？如果假设，534 是密码出处的页数。那么我们这本书肯定很厚。这样我们必然就会有所进展了。关于这本厚书的种类，还有别的什么可供我们查明的迹象吗？第二个符号是 C2，你能想到这代表什么吗？华生。”

“当然是说第二章了。”

“不见得，华生。听听我的理由吧！既然已经指出了页码，

那么章数也随着又从字顺了。再说，假如 534 页还在第二章，那第一章就一定长得令人消化不了。”

“代表第几栏！”我喊道。

“高明，华生。今天早晨，你真是才华横溢呀。假若它不是第几栏，那我可就真误入歧途了。你过来看看，我们设想有一本书很厚，每页分两栏排印，每一栏长得不得了，因为在这信中，有一个词的标数是二百九十三。那么现在我们的推理是否到顶了呢？”

“恐怕是极限了。”

“别把自己贬得太低了，我亲爱的华生。让你的智慧再放一次光芒吧。如果是一本非同寻常的书，他早就寄到我手里。在他的计划遭到挫败以前，他并没有把书寄给我，只是想通过信件把线索告诉我。这是他在信中所说的。这就足以证明，一定是他认为这本书我自己可以找到的。或许他有这样一本，所以料想我也会有。由此推理，华生，这是一本很普通的书。”

“你的话听起来确实很有道理。”

“这样我们就可以把探讨的范围缩小到一本非常厚的一本书上了。书分两栏排印，而且还是一本常用的书。”

“圣经！”我脱口而出。

“好，华生，好！可是，如果你不反对的话，我觉得还不够十分好。即使我接受你对我的赞扬，我也不会列举出一个莫里亚蒂党徒手边压根不会有的书。另外，《圣经》的版本那么多，很难设想两个版本页码都会一致。这显然是一本版本统一的书。我想他书上的 534 页肯定和我书上的 534 页完全一致。”

“可是符合这种条件的书很少呢。”

“千真万确，我们的出路恰恰就在此。我们查找的范围又

缩小到版本统一而又人人都拥有的一本书了。”

“肖伯纳的著作！”

“华生，我觉得还是有问题。因为肖伯纳的文字洗练而简洁，而词汇量有限。其词汇怎能会用来为选择传递普通消息呢。我们还是把肖伯纳的著作排除吧。理由同上，我看字典也不适合。那么还有什么书籍可借鉴呢？”

“年鉴！”

“太好了，华生！如果你没有猜中要害，那我就大错特错了！一本年鉴！让我们来好好考虑一下惠特克年鉴的条件吧。这本是常用的书。它不仅符合我们要的页数，分两栏排印，虽然部分词汇很简练，如果我没记错，它快到结尾时就很复杂了。”福尔摩斯把这本书从写字台上拿了过来，“这是第534页，第二栏，我看这一栏很长，是讨论英属印度的贸易和资源问题的。华生，快把这些做个记录！第十三个字是‘马拉塔’，我担心这代表着灾难的开始，第一百二十七个字是‘政府’，尽管这个字对我们和莫里亚蒂教授都有点离题，但可最起码还有点意义。我们接着往下试。马拉塔政府做了些什么呢？哎呀，下一个字是‘猪鬃’。我的好华生，咱们失败了！这下子算功亏一篑了！”

虽然他说话时是开玩笑的语气，可是从他颤动的浓眉中却反映出了他内心的失望和恼怒。我也爱莫能助闷闷不乐地坐在那里，对着炉火发愣。正在这时，福尔摩斯的一声欢呼打破了长时间的沉默。他奔向书橱，把第二本黄色封面的书拿了出来。

“华生，太过时新让我们吃了亏了！”他大声说道，“咱们追求时髦，所以受到了应得的惩罚。今天是一月七号，我们太

早地买了这本新年鉴。看来波尔洛克很可能是根据一本旧年鉴凑成他那封信的。毫无疑问，如果他把那封说明信写完的话，这一点他一定会告诉我们的。现在我们看看第 534 页的内容是什么。第十三个字是 ‘ There ’，希望有了。第一百二十七个字是 ‘ is ’ —— ‘ There is ’”，福尔摩斯兴奋得乐以忘忧，在他数一个个字的时候，他那漂亮而激动的手指不住地颤抖着，“ ‘ danger ’，哈！哈！好极了！华生，把它记下来。 ‘ There is danger——may——come——very——soon——one ’ 接下去是 ‘ Douglas ’ 这个人名，再下面是 ‘ rich——country——now——at——Birlstone——House——Birlstone——confidence——is——pressing ’。这句话是说 ‘ 确信有危险即将降临到一个富绅道格拉斯身上，此人现住在伯尔斯通村伯尔斯通庄园，火急 ’。你看，华生！你觉得纯推理和它的成果如何？如果鲜货店出售桂冠这么一种商品，我一定要叫毕利去买一顶来。”

福尔摩斯一面破译那密码，我一面在膝上把它草草记在一张大纸上。我情不自禁地全神贯注凝视着那些奇怪的词句。

“他表达意思的方法是多么古怪而勉强啊。”我说道。

“恰恰相反，他作得实在是妙不可言啊，”福尔摩斯说道，“当你只能在一栏文字里找那些用来表达你的意思的字眼时，你就不容易再找到你所需要的每个词。因此你能留下一些东西，让你的收信人去发挥他的想象。这封信的意思，表达的清晰透彻。有些恶魔正在和一个叫道格拉斯的人作对，不管这个人是谁，信上说他是一个富乡绅。他相信——他找不到 ‘ Confident ’ ‘ 确信 ’ 这个字，就算我到也只是与它相近的字 ‘ Confidence ’ ‘ 信任 ’ 来代替——事情已经紧急万分了。这就是我们的成果——而且是有超常想象力的分析工作！”